

OFFENES VERFAHREN

**Lieferung eines Kanalreinigungsfahrzeuges
zur Entsorgung von ca. 1.250 Kleinkläranla-
gen der Bergdörfer
des OEG 4**

**Trägerfahrzeug
Fahrzeugaufbau und Zubehör**

CIG KODEX

6267183305

PROCEDURA APERTA

**Fornitura di un'attrezzatura combinata spur-
go canali per lo smaltimento di ca. 1.250 va-
sche biologiche dei paesi montani dell'ATO
4**

**Veicolo portante
Attrezzatura ed accessori**

CODICE CIG

MITTEILUNG NR. 4

COMUNICAZIONE N. 4

RICHTIGSTELLUNG

In den Wettbewerbsbedingungen auf Seite 18 (Ab-
satz 6) sowie auf Seite 25 (Absatz 2) wird irrtümlich
„Umschlag B – Wirtschaftliches Angebot“ angeführt.
Wie aus dem Kontext zu verstehen ist, handelt es
sich zweifelsfrei um „Umschlag C – Wirtschaftliches
Angebot“.

**Es wird ausdrücklich darauf hingewiesen, dass
jegliches Dokument mit Preisangaben einzig in
den Umschlag C gegeben werden darf, bei sons-
tigem Ausschluss vom Wettbewerb.**

RETTIFICA

Nel Disciplinare di gara è indicato a pagina 18 (ca-
poverso 6) ed a pagina 25 (capoverso 2) erronea-
mente “Busta B – Offerta economica”. Come si evin-
ce dal contesto in modo inequivocabile si tratta della
“Busta C – Offerta economica”.

**Si richiama esplicitamente il fatto che qualsiasi
documento contenente indicazioni di prezzi deve
essere inserito esclusivamente nella busta C
pena l'esclusione dalla gara.**

ANLEITUNG

**Wettbewerbsbedingungen – Kriterium 6 (Seite
17)**

Im Leistungsverzeichnis wird gefordert, dass min-
destens 5 Referenzen angegeben werden. In den
Wettbewerbsbedingungen wird angeführt, welchen
Inhalt die Referenzen haben müssen (Bewertung der
angeführten Punkte durch den Kunden der jeweili-
gen Lieferung, die als Referenz dient). Der jeweilige
Kunde muss für jeden der angeführten Punkte eine
Bewertung (unzufrieden/gut/sehr zufrieden) abgeben
und das betreffende Dokument unterzeichnen. Es
wurde diesbezüglich ein Vordruck ausgearbeitet, der
beiliegt.

ISTRUZIONE

Disciplinare di gara – Criterio 6 (pagina 17)

Nell'Elenco prestazioni si richiede di indicare almeno
5 referenze. Nel Disciplinare di gara è indicato quale
contenuto devono avere le referenze (valutazione
dei punti indicati da parte del cliente della fornitura
che viene indicata come referenza). Il cliente rispetti-
vo deve dare una valutazione a ciascun punto indi-
cato (scontento/buono/ottimo) e firmare il documento
relativo. È stato elaborato un modulo da impiegare,
che si allega.

ARA PUSTERTAL AG – ARA PUSTERIA SPA

Dr./Dott. Ing. Konrad Engl



Kundenzufriedenheit**Soddisfazione cliente****Kunde:**

Fa.

Adresse

PLZ und Ort

Cliente:

Ditta

Indirizzo

CAP e Luogo

Lieferung**Fornitura**

Qualität, Umwelt, Termineinhaltung	☐ unzufrieden	☐ gut	☐ sehr zufrieden
Preis-Leistung	☐ unzufrieden	☐ gut	☐ sehr zufrieden
Service	☐ unzufrieden	☐ gut	☐ sehr zufrieden
Flexibilität, Sonderwünsche	☐ unzufrieden	☐ gut	☐ sehr zufrieden
Funktionalität Recyclinganlage	☐ unzufrieden	☐ gut	☐ sehr zufrieden
Funktionalität E-Anlage und Steuerung	☐ unzufrieden	☐ gut	☐ sehr zufrieden
Zuverlässigkeit Hochdruckpumpe	☐ unzufrieden	☐ gut	☐ sehr zufrieden
Zuverlässigkeit Vakuumanlage	☐ unzufrieden	☐ gut	☐ sehr zufrieden
Zuverlässigkeit Hydraulikanlage	☐ unzufrieden	☐ gut	☐ sehr zufrieden
Zuverlässigkeit Haspeln	☐ unzufrieden	☐ gut	☐ sehr zufrieden
Verarbeitung Materialien	☐ unzufrieden	☐ gut	☐ sehr zufrieden
Zugänglichkeit	☐ unzufrieden	☐ gut	☐ sehr zufrieden
Behandlung von Reklamationen	☐ unzufrieden	☐ gut	☐ sehr zufrieden
Organisationsstruktur	☐ unzufrieden	☐ gut	☐ sehr zufrieden

Qualità, ambiente, puntualità	☐ scontento	☐ contento	☐ ottimo
Prezzo-prestazione	☐ scontento	☐ contento	☐ ottimo
Service	☐ scontento	☐ contento	☐ ottimo
Flessibilità, desideri particolari	☐ scontento	☐ contento	☐ ottimo
Funzionalità dell'impianto di ricircolo	☐ scontento	☐ contento	☐ ottimo
Funzionalità impianto elettrico e comandi	☐ scontento	☐ contento	☐ ottimo
Affidabilità della pompa alta pressione	☐ scontento	☐ contento	☐ ottimo
Affidabilità pompa di aspirazione	☐ scontento	☐ contento	☐ ottimo
Affidabilità impianto idraulico	☐ scontento	☐ contento	☐ ottimo
Affidabilità aspi	☐ scontento	☐ contento	☐ ottimo
Lavorazione dei materiali	☐ scontento	☐ contento	☐ ottimo
Accessibilità	☐ scontento	☐ contento	☐ ottimo
Trattamento di reclami	☐ scontento	☐ contento	☐ ottimo
Struttura della organizzazione	☐ scontento	☐ contento	☐ ottimo

Unterschrift und Stempel Kunde

Firma e timbro cliente

Ort und Datum

Luogo e data